**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art

**Band:** 49 (1962)

**Heft:** 5: Stadtplanung : Drei Hochhäuser

Werbung

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 22.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Kunstmuseum Winterthur

13. April bis 27. Mai

#### Kasimir Malewitsch

1878-1935

Gemälde, Zeichnungen, Studien

Geöffnet täglich (außer Montag vormittag) 10-12 und 14-17 Uhr

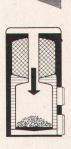
Eintritt Fr. 1.10 Sonntag nachmittag Fr. -. 55

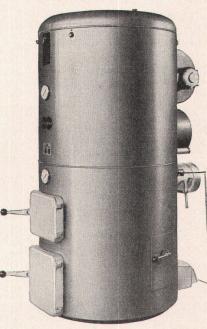
#### Wer hohe Ansprüche stellt

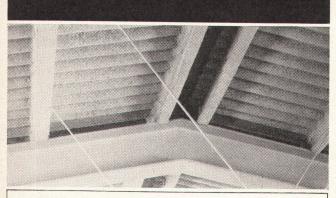
an Wirtschaftlichkeit, Betriebssicherheit und Wohnkomfort, wählt den ACCUMAT. Diese universelle Kombination von Zentralheizungskessel und Boiler mit dem neuartigen Vertikal-Brenner verfeuert ohne Umstellung Heizöl, feste Brennstoffe und Abfälle. Volle Nennleistung auch bei Koksfeuerung. Grosse Brennstoffersparnis dank optimaler Wärmeausmitzung. Billiges Warmwasser praktisch unbeschränkt im Sommer und im Winter.
Technische Unterlagen und Referenzenliste stehen Ihnen zur Verfügung.



ACCUM AG GOSSAU ZH







Eine Spezialität der CTW:

dämmt Schall korrigiert Akustik isoliert Kälte und Wärme schützt vor Feuer verhindert

Schwitzwasserbildung

das sind die vielfältigen Vorzüge von CTW-Spray, der fugenlosen Asbestisolierung im Spritzverfahren.

CTW-Spray

kann als poröser, filzartiger Belag in jeder Stärke auf beliebige Unterlagen und Bauelemente wie Beton, Eternit, Eisen, Stahl, Holz usw. aufgespritzt werden.

Unsere Fachleute orientieren Sie gerne über die praktisch unbeschränkten Anwendungsmöglichkeiten der CTW-Spray Isolation



Chemisch-Technische Werke AG

Muttenz-Basel Tel. 061 / 53 20 21

Zürich Bern Luzern St. Gallen Lausanne Lugano





Stahltreppen in allen Formen, für jeden Zweck Schaufenster und Türen Garagetore

GEBR. DEMUTH & CO. BADEN

Konstruktionswerkstätten

Telephon (056) 25444/25954

# Imber AG KÜHLSCHRANKFABRIK

Haldenstraße 27, ZÜRICH 3, Telephon (051) 331317

Gegründet 1863 Älteste und größte Spezialfabrik für komplette

#### BAR- UND BUFFETANLAGEN

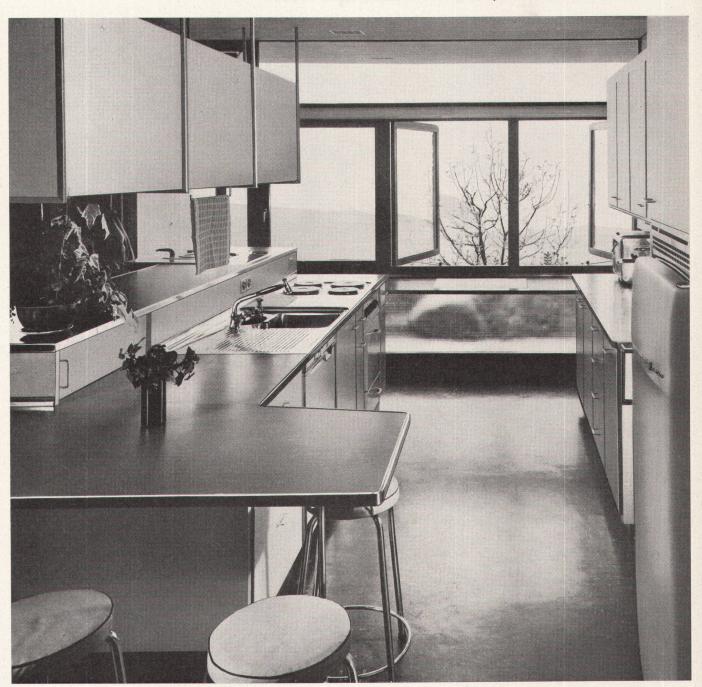
Gläserschränke Likörschränke Kühlschränke Bierkeller- und Kühlraumisolierungen Kühlvitrinen Spüleinrichtungen aus rostfreiem Chromstahl

Bitte verlangen Sie Projekte und Kostenberechnungen

# Wer soll sie planen?

Ein Spezialist natürlich, — ein erfahrener Fachmann, der es versteht, die Küche funktionell richtig in den Grundriss einzugliedern. Er muss mit allen Einzelheiten des modernen Küchenbaues vertraut sein, denn der Komfort offenbart sich in scheinbaren Kleinigkeiten.

Immer häufiger werden wir zur Detailplanung individueller Küchen von Architekten, Installateuren und



Bauherren schon im Planungsstadium beigezogen. Sie tun gut daran, denn sie wissen, dass wir über eine ausserordentlich vielseitige Erfahrung verfügen. Troesch-Küchen sind keine Experimentierküchen.

TROESCH

#### Küchen zeugen von grosser Fachkenntnis

Bern, Effingerstrasse 10, Tel. 031/2 2151 Zürich, Ausstellungsstrasse 80, Tel. 051/42 2277 Basel, Steinentorstrasse 26, Tel. 061/24 58 60

Wir zeigen an der Holz-Messe 1962 einige interessante Holz/Metall-Elemente im Fenster- und Fassadenbau

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

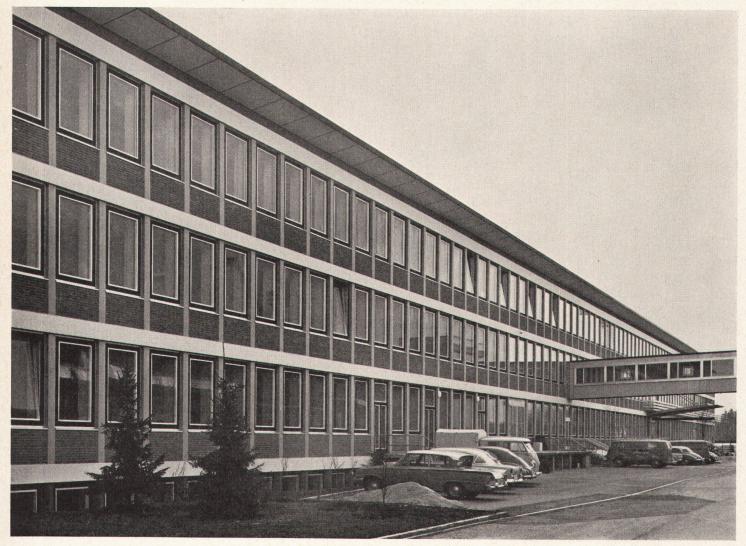
Holz-Messe 1962 Basel, Halle 3, Stand 312 Schweizer Mustermesse, 26. Mai bis 3, Juni 1962

Koller AG, Muttenz Telephon 061 / 53 25 53

Verlangen Sie unsern technischen Spezialprospekt über Holz/Metall-Fenster Benützen Sie unseren Beratungsdienst

EMPA-Neubauten in Dübendorf Holz/Metall-Fenster System Koller

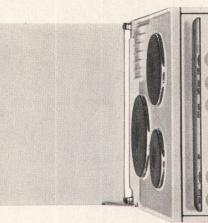




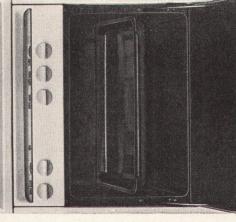
# SIEMENS

# wichtigen Vorteilen mit den besonders

Auch als Einbauherd (HE 23 B) lieferbar. Verstellbare Höhe 80, 85 oder 90 cm. **Uebersichtliches Bedienungspult mit** In den Breitraumtypen eingebaute Grillsteckdose, erlaubt jederzeit Einsetzen eines Spezialgrilles. wirkungsvoller Leuchtanzeige schlagfeste Titanlegierung. vorbildlich stabiler Aufbau Dampfabzug nach hinten grosser Backofen

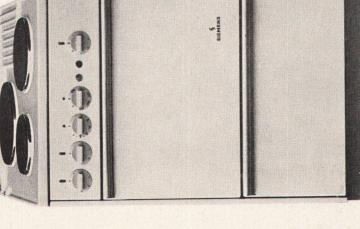


Die neue Siemens-Herdreihe



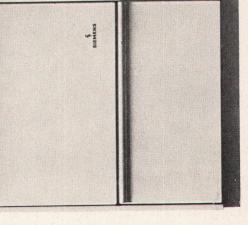


# **Elektrizitätserzeugnisse AG** Bern Siemens Zürich



# Siemens-Kompaktherd HN 13

Vorwähler für dreifache Kombination mit stufenlosem Temperatur- und Für 380 oder 220 Volt lieferbar. Schmale, platzsparende Form, 7-Taktschalter - Backofen von Ober- und Unterhitze.



# Siemens-Breitraumherd HS 23 b

Vorwähler für vierfache Kombination Als 3- oder 4-Plattenherd lieferbar mit stufenlosem Temperatur- und Bei 380 Volt mit Blitzkochplatte bei 220 Volt mit Protodyn-7-Taktschalter - Backofen von Ober- und Unterhitze. Automatickochplatte.

# Siemens-Breitraumherd HS 23 A

Leuchtschaltpult über die ganze Breite leuchtet automatisch das ganze Pult auf. mühelos ohne Bücken zu überblicken. Sobald eine Platte oder der Backofen Die Schalterstellungen sind dann Wie HS 23 b mit zusätzlichem eingeschaltet wird, der Schalterfront.



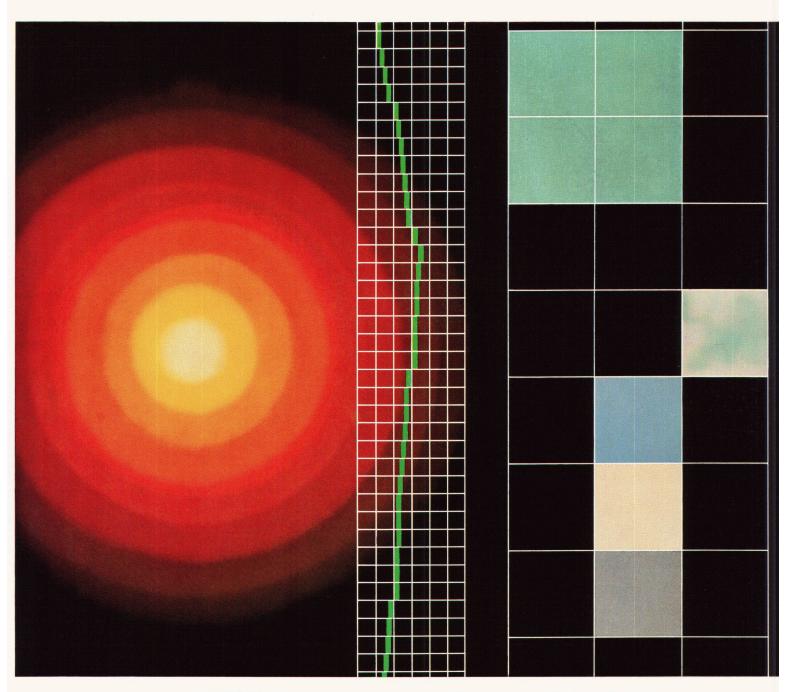




Unimatic

# Darum sind keramische Wand- und Bodenplatten

undurchlässig, unverwüstlich



bei 1200° gebrannt

#### Steinzeug-Bodenplatten und -Mosaike

werden durch das Brennen derart verdichtet, daß sie wasserundurchlässig sind. Ihre Oberfläche ist hart und wird auch bei strengster Beanspruchung kaum abgenützt. Die Reinigung ist einfach; Staub und Schmutz können sich nicht ansetzen. Neben Uni-Belägen sind mit den verschiedenen Formaten und Farbtönen mannigfaltige Kombinationen möglich.

#### Glasierte Wandplatten aus Steingut

haben eine glasharte und glatte Oberfläche. Ein Steingut-Wandbelag wirkt modern; er behält seinen Wert und sein tadelloses Aussehen während Jahrzehnten. Vom lichten Pastellton bis zu satten Buntfarben steht eine reiche Palette zur Verfügung. Für die Reinhaltung genügen Wasser und Lappen und schon glänzt der Wandbelag wie am ersten Tag.



Fassadenverkleidung in Steinzeug-Mittelmosaik. Als Fassadenverkleidungen eignen sich Steinzeug-Bodenplatten und -Mosaike vorzüglich. Sie sind frostsicher, farbenfroh und müssen nicht erneuert werden.

#### Keramische Wand- und Bodenplatten

vermitteln nicht nur einen gediegenen Eindruck, sondern stellen auch durch ihre Eigenschaften einen besonderen Wert dar. Sie sind hygienisch, leicht zu reinigen und benötigen keinen Unterhalt. Beratung und Lieferung durch die Fachgeschäfte.



# Zentrifuge mit einer eingebauten Für den Einbau in genormte

Küchenkombinationen

Einbau in bestehende Kombinationen möglich

#### 770 x 550 x 600 vollautomatisch und individuell

Waschprogram

Elida 3 Norm, 3 kg Einbau-automat mit Zentrifuge, Masse 770 x 550 x 600 mm, ohne Sockel und ohne Abdeckung. Die Elida 3 Norm besitzt vollautomatische Waschprogramme für alle Wäschearten, ein Spezialprogramm für Feinwäsche, einen zusätzlichen Schongang, Stopschalter, einen beliebig verstellbaren Regelthermostaten und eine eingebaute Zentrifuge.
Elida 3, beweglicher Etagenautomat, Ausrüstung wie Elida 3 Norm.

Technische Details: Trommel und Bottich aus Chromnickelstahl 18/8, eingebaute Zentrifuge mit 1200 Touren pro Minute, automatische Wasch-mittelzufuhr, Türgriff mit Sicherheitseinrichtungen links oder rechts montiert lieferbar, Motorschutzschalter, Laugenfilter, elektrische Laugenpumpe, Heizung mit Trockengangschutz.

Anschlüsse: Erd-Steckdose 1x 220 V oder 1x 380/220 V, Absicherung 10 A, Anschluss-wert 2 kW

Weitere Modelle aus dem Elida-Fabrikationsprogramm: **Elida 5 Elite.** 5 kg Vollautomat mit Boiler; Elida 5, 5 kg Vollautomat, Drucktasten, Thermoelektrik; Elida 5 Gas, 5 kg Vollautomat, mit Gasheizung.

Bitte verlangen Sie Prospekte und Offerte Elida Aktiengesellschaft Binningen/Basel Telephon 061/38 66 00





Pierre Dubaut, Peter Nathan, Hans E. Bühler

## Géricault

Eine einzigartige Publikation über Géricault, die zum erstenmal die schweizerische Sammlung Hans E. Bühler lückenlos in 26 mehrfarbigen, 34 einfarbigen Tafeln und 12 Seiten Text zeigt. Den einleitenden Text schrieb der bekannte Géricault-Kenner Pierre Dubaut, dem sich eine eingehende Deutung der Werke von Géricault aus der Feder von Peter Nathan und ein Bekenntnis zur Kunst Géricaults als dem großen Pferdemaler von Oberst Hans E. Bühler anreihen.

Bestellungen nehmen entgegen: die Buchhandlungen und der Verlag BW-Presse, Winterthur, Telephon (052) 22252

Der/Die Unterzeichnete bestellt

Exemplar(e) Géricault zu Fr. 57.–
an nebenstehende Adresse

Name des Bestellers

Genaue Adresse

Datum

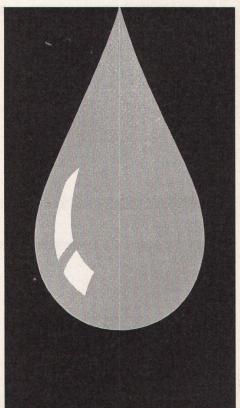


### Wirklich vollautomatisch herrlich weiches Wasser mit CULLIGAN-Wasserenthärtern!

Tatsächlich... die CULLIGAN-Wasserenthärter sind sehr gefällige Apparate! In ihren Dimensionen bescheiden und von appetitlichem Äusserem. Die Amerikaner konstruierten sie so raffiniert und einfach, dass sie auch für kleinere Objekte, Einfamilienhäuser, Restaurants usw. zur Selbstverständlichkeit wurden. Ihr günstiger Preis gestattet sogar den Einsatz an einzelnen Maschinen, wie zum Beispiel Waschautomaten, Geschirrwaschmaschinen, Kaffeemaschinen und vielen anderen mehr.

Unsere Fachleute erteilen Ihnen gerne Auskunft.



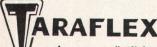


ŒRTLI

ING. W. OERTLI AG. DÜBENDORF-ZH

OERTLI-Oelbrenner haben sich im Laufe von mehr als 30 Jahren durch ihre Betriebssicherheit und Wirtschaftlichkeit einen hervorragenden Ruf erworben. Wir sind in der glücklichen Lage, für jedes Objekt die richtige Oelfeuerungs-Anlage zu planen und zu liefern. Vom Kleinst-Brenner für Zentralheizungen bis zur grössten Industrie-Feuerung, sogar mit elektronischen Regelgeräten und Lochkarten-Steuerung! Und sollte einmal eine Düse verstopft oder sonst eine Kleinigkeit nicht in Ordnung sein, so profitieren unsere Kunden vom einzigartigen OERTLI-Service.





der unverwüstliche Bodenbelag für jeden Zweck - 100 % Plastic

Thermoplastisch verschweißt (fugenlos) – verspannt auf Filz, dadurch hohe Wärmeisolierung und Trittschalldämpfung – hoher Abriebwiderstand, selbst Eindrücke (Damenschuhabsätze) federn sofort in ursprüngliche Lage zurück usw.

TARAFLEX, Georges Suter, Dietikon ZH Schöneggstraße 24, Telephon (051) 88 21 00

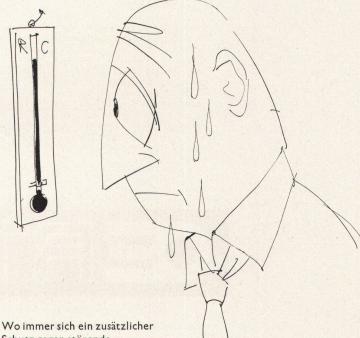


3. Internationale Fachmesse für die Holzbearbeitung Basel in den Hallen der Schweizer Mustermesse 26. Mai bis 3. Juni 1962

Lasierende Holzschutzfarben



Ideal für Fassaden und Innenausbau Farbkarte und Prospekt durch Dr. R. Maag AG. Dielsdorf Telephon 051/941255 LOOSER



Wo immer sich ein zusätzlicher Schutz gegen störende Einflüsse der Aussenwelt aufdrängt, sind Grisotex Holzfaserplatten angebracht.

Grisotex isoliert Hitze, Kälte und Lärm

Und: Grisotex ist ein vielseitig verwendbares, das Budget wenig belastendes Element der Innenarchitektur!



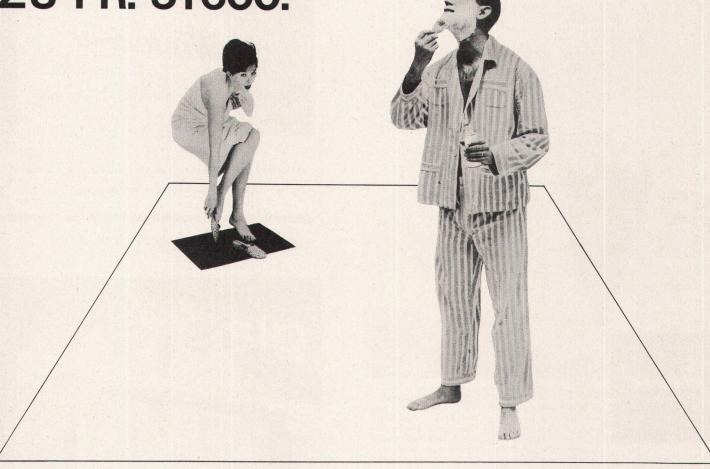
Grisotex, die schweizerische Holzfaserplatte von schönster Struktur

## **ENTWERFEN SIE** DAS IDEALE **BADEZIMMER GEWINNE BIS** ZU FR. 51600.—

Architekten in acht europäischen Ländern sind zur Teilnahme an einem einmaligen Preisausschreiben mit Preisen von Fr. 4300. - bis Fr. 51600. eingeladen. Ihre Ideen und Entwürfe sollen zur Verbesserung des modernen Badezimmers beitragen.

Das Preisausschreiben trägt den Titel «DAS IDEALE BADEZIMMER FÜR DIE MODERNE FAMILIE» und ist ein internationaler offener Wettbewerb für Architekten und Architekturstudenten in Oesterreich, Belgien, Frankreich, Deutschland (West-Deutschland und West-Berlin), England, Italien, Holland und der Schweiz. Der Wettbewerb wird von IDEAL STANDARD, einem der führenden Herstellerwerke für hochwertige Badezimmereinrichtungen veranstaltet und ist als ein Beitrag zur Verbesserung des modernen Lebens gedacht.

Der Wettbewerb beginnt am 1. Mai und endet am 31. Oktober 1962.



#### DIE PREISE

Für Arch	itekten	Für Architek	turstudenter
1. Preis	Fr. 51600	1. Preis	Fr. 17 200
2. Preis	Fr. 25 800	2. Preis	Fr. 8600

3. Preis Fr. 8600.-Total

Fr. 86 000.-

3. Preis Fr. 4300.-

Fr. 30100.-

DAS IDEALE BADEZIMMER MUSS ENTHALTEN

ein Waschbecken, ein Bidet, ein WC und eine Badewanne, die alle im Aufriß von vorn, seitlich und von der Rückseite sowie in der Aufsicht zu zeigen sind. Die Einrichtungen sind für die Verwendung im Wohnungsbau zu entwerfen. Beschränkungen hinsichtlich der Kosten, des Stils oder der Größe bestehen nicht, es ist aber darauf zu achten, daß der Sinn des Wettbewerbs darin besteht, moderne, formschöne und gebrauchsfähige Entwürfe zu gestalten, die der gegenwärtigen Entwicklung in der europäischen Architektur entsprechen. Der Grundentwurf ist im Maßstab 1: 2 auszuführen.

#### DAS PREISGERICHT

Die Jury besteht aus höchstens 12 Preisrichtern, je einem aus den acht am Wettbewerb teilnehmenden Ländern sowie aus einigen international bekannten Persönlichkeiten. Der gesamte Wettbewerb wird in Übereinstimmung mit den UNES-CO-Abmachungen durchgeführt und ist von der Internationalen Architektenvereinigung genehmigt. Die Entscheidung des Preisgerichts ist nicht anfechtbar.

**TEILNAHMEFORMULARE** und weitere Auskünfte erhalten Sie von
IDEAL-STANDARD A.G.

**IDEAL-STANDARD A.G.** 

Olten 1 Postfach

DEAL-Standard

Unser Beitrag zur Baukostensenkung



Dass wir moderne Aufzüge in höchster Vollendung zu bauen verstehen, wissen Sie, wissen wir, weiss die Welt. Die technische Perfektion unserer Anlagen stellt aber nur ein Glied in der Schlieren Erfolgskette dar. Von ebenso grosser Bedeutung ist die Tatsache, dass unsere Ingenieure keine Scheuklappen tragen. Sie sehen im Aufzug nicht nur ein technisches Problem, das sich auf dem Reissbrett lösen lässt. Sie betrachten dieses Transport-

mittel vielmehr als funktionellen Bestandteil eines Ganzen, als Organ, das kein selbständiges, abgekapseltes Leben führen kann und darf. Diese Auffassung, verbunden mit dem Bestreben, unseren Kunden so am erarbeiteten Fortschritt teilhaben zu lassen, dass sich ihm eine in Franken und Rappen erfassbare Einsparung offenbart, hat zum Schlieren ECONOM-Aufzug geführt.

Der ECONOM-Aufzug ist ein Serie-Fabrikat mit dem Stempel der Einzelanfertigung. In allen Teilen genormt und vorfabriziert, repräsentiert dieser Lift den letzten Stand der technischen Entwicklung.

sich, was im Aufzugsbau längst als tausendfach bewährt gilt. Die Herstellung in Serien erlaubt nicht nur kürzeste Lieferfristen; sie wirkt sich vor allem in der Preisgestaltung äusserst günstig aus!

Zeitgemässe Rationalisierung bei uns, starke Vereinfachung und Zeitgewinn in der Planungsarbeit des Architekten, Einsparung teurer Lohn- und Materialkostenauf dem Bauplatz: kurze und minimale Belastung Ihres Baukredites — das ist der Beitrag einer fortschrittlichen Aufzügefabrik zur Baukostensenkung!

Lift den letzten Stand der technischen Entwicklung.
Zugleich vereinigt er alles in

Schlieren

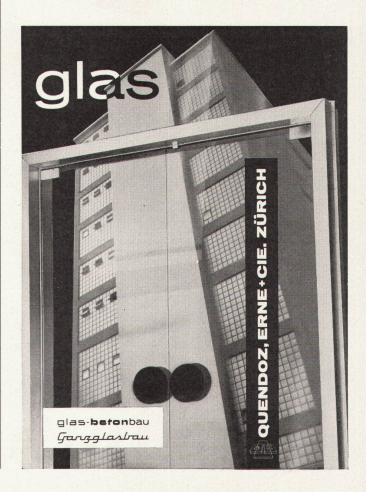


Wo immer es auch sei, überall finden Sie einen gut geschulten «Winterthur»-Vertreter, der Sie sorgfältig berät und Ihnen jenen Versicherungsschutz vermittelt, der Ihren besondern Bedürfnissen und Wünschen entspricht.

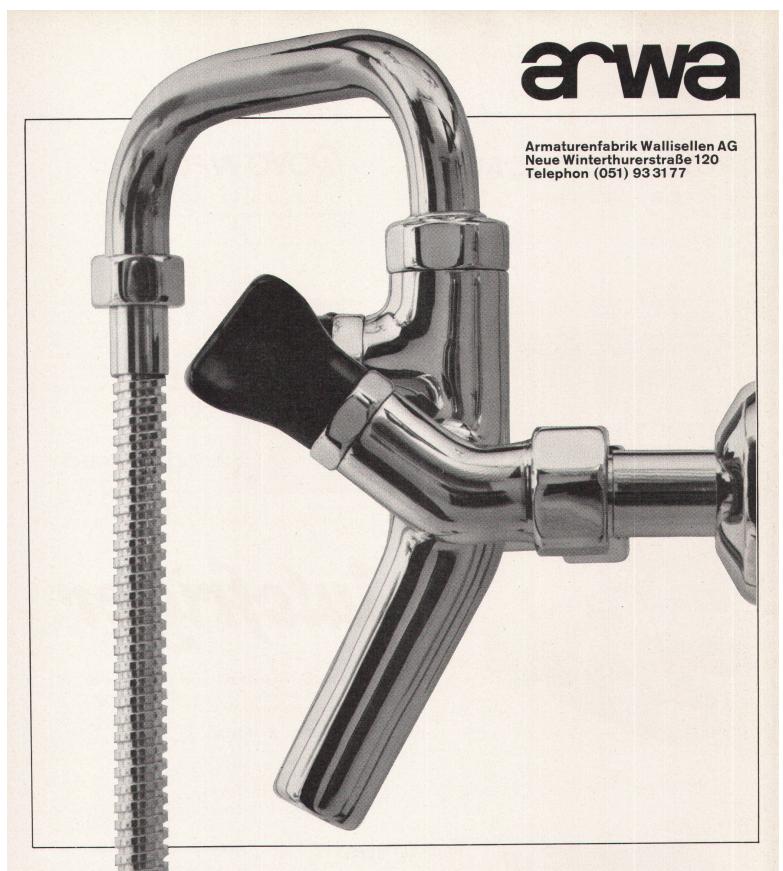


in der Schweiz und in aller Welt

Alle Unfall-, Haftpflicht-, Automobil-, Einbruchdiebstahl-, Kautions- und Baugarantie-Versicherungen



Schweizerische Wagons- und Aufzügefabrik AG Schlieren-Zürich Telephon (051) 98 74 11



#### Badebatterie «arwa-typ» Kat. Nr. 1120

Alle Modelle sind mit Gelenkhalter lieferbar. Neue patentierte Oberteile, mit isolierenden Kunststoffgriffen. Neue patentierte Umstellung für Wanne und Dusche. Alle Batterien sind mit rostfreien Chromstahlsitzen und Exzenteranschlüssen ausgerüstet.

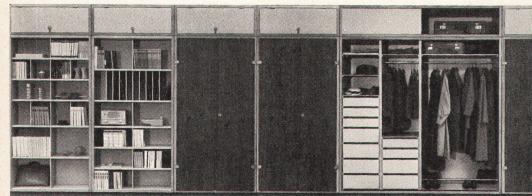
Beispiel aus unserem neuen Armaturenprogramm. Die Kenntnisse der Wünsche von Bauherren, Architekten und Installateuren sowie der Entwicklungstendenzen unseres zeitgemäßen Formempfindens haben diesen weiteren Schritt in der Durchbildung unserer einheimischen Qualitätsarmaturen ermöglicht.

#### **ROVO+CLAUDE AG**

Zürich - Basel - Bern - Lausanne

## ROVO NEON

ist ein Qualitätsbegriff für Beleuchtungsanlagen und Lichtreklamen mit gut ausgebautem Service in der ganzen Schweiz



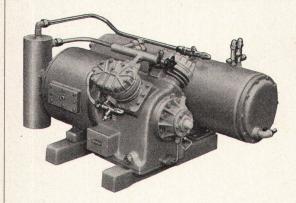
Architekt Børge Mogensen's zerlegbare Schrankelemente bilden die zweckmäsige, mobile Möblierung in Verwaltung, Eigenheim und Wohnung. Durch das Mass-System von 27 Breiten, 4 Höhen und 2Tiefen, lässt sich jede Wand restlos ausnützen. Der Innenausbau von Arch. Grethe Meyer kann allen vorkommenden Verwendungszwecken angepasst werden.

#### rothen

Rothen-Möbel, Bern Standstrasse 13 - Flurstrasse 26

#### zingg-lamprecht

Zürich «Dansk Kunst» Claridenstr. 41 Hauptgeschäft am Stampfenbachplatz



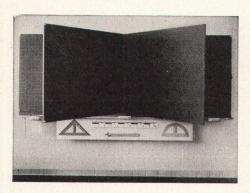
# Autofrigor

#### Kühl-, Gefrier- und Klima-Anlagen

mit dem neuen, hermetisch geschlossenen Kühlautomaten «Hermetofrigor» für jeden industriellen und gewerblichen Zweck.

Autofrigor AG, Zürich

Schaffhauserstraße 473 Telephon (051) 48 15 55



#### Hunziker Söhne Schulmöbelfabrik AG Thalwil

Gegründet 1880 Telephon 92 09 13

### Schweizerische Spezialfabrik der Schulmöbelbranche

Lieferung kompletter Schulzimmereinrichtungen, Schultische, Wandtafeln

Beratung und

Kostenvoranschläge kostenlos



#### im Pieren-Kessel Meteor II brennt alles

Der Schweizerkessel aus dem Emmental besitzt zwei getrennte Brennkammern, welche das Hauptmerkmal dieser überragenden Konstruktion sind. Es dürfen jederzeit während des Oelbrennerbetriebes feste Brennstoffe verfeuert werden, der Brenner ist gegen Verschmutzung absolut geschützt. Der Meteor II bietet grösste Betriebssicherheit. Bei Stromausfall oder Brennerstörungen kann augenblicklich mit festen Brennstoffen geheizt werden. Sein Wirkungsgrad ist dem eines reinen Oelkessels eben-bürtig, da die Brennerkammer ebenfalls mit Chamottesteinen ausgekleidet wird. Die Warmwasserbereitung durch den Boiler ist permanent und riesig gross.

Wenn Sie zum Heizkessel noch die vorteilhafte "Zentra-Automatik" wählen, erreichen Sie eine vollautomatische Raumheizung und Warmwasserbereitung von maximaler Wirtschaftlichkeit. Langjährige Erfahrung im Kombiheizkesselbau ist unsere beste Referenz. Verlangen Sie kostenlosen Vertreterbesuch, unverbindliche Offerte und die umfangreiche Referenzenliste.



Hermann Pieren, Konolfingen Apparate-, Kessel- und Boilerfabrik Telefon 031/68 44 34



#### Einwohnergemeinde Birsfelden

Der Gemeinderat von Birsfelden eröffnet einen

#### Ideen-Wettbewerb

für eine Gesamtüberbauung des Sternenfeldes in Birsfelden.

#### Teilnahmeberechtigt sind:

a) Alle Fachleute, die seit dem 1. Januar 1960 in den Kantonen Basel-Stadt und Baselland niedergelassen sind, sowie auswärts wohnende Bürger beider Kantone. Für namentlich genannte nicht ständige Mitarbeiter gelten die gleichen Bedingungen.

b) Es werden 5 weitere Architekturbüros der übrigen Schweiz zur Teilnahme eingeladen. Das Programm und die Unterlagen zum Wettbewerb können gegen Hinterlegung von Fr. 50 auf der Gemeindeverwaltung Birsfelden, Hauptstraße 68, bezogen werden. Bei Einsendung der Gebühr auf Postcheckkonto V 893, Gemeindeverwaltung Birsfelden, erfolgt franko Zustellung durch die Post. Der Depotbetrag wird bei Einreichung eines programmgemäßen Entwurfes oder bei Rückgabe der unbeschädigten Unterlagen bis 31. Juli 1962 zurückerstattet.

Die **Projekte** sind bis **20. Dezember 1962,** 18 Uhr, der Gemeindeverwaltung Birsfelden oder der Post mit Datumstempel vom 20. Dezember 1962 zu übergeben.

Fragen über die Auslegung des Wettbewerbsprogramms können bis 31. August 1962 an die Gemeindeverwaltung Birsfelden zuhanden des Preisgerichtes gerichtet werden.

Birsfelden, den 27. April 1962. Der Gemeinderat von Birsfelden





# IIIV ine moderne verkleidu durch:

stamoid wanc



Sehen Sie sich um in modernen Hochhäusern, Verwaltungsbauten, Hotels, Kinos. Was trifft man dort auf Innenwänden, Türen, Einbaumöbeln? Immer häufiger: Wand-Stamoid! Die rissfeste schützende und dekorative PVC-Verkleidung mit der stabilisierenden Gewebeunterlage. Elastisch genug, um den normalen Spannungen um den Normalen Spannungen in den Wänden standzuhalten: weitgehend schlag- und kratzfest, wirklich abwaschbar, lichtecht, alterungsbeständig. Seine Verwendung lohnt sich auch preislich! Bezugsquellen durch: Stamm AG Eglisau, Tel. 051/96 32 22 Eingetragene Schutzmarke



Siemens-Gemeinschafts-Antennenanlagen erfüllen nebst dem hervorragenden Fernseh-Empfang zwei Bedingungen, die sowohl für den Bauherrn wie Architekten gleich wichtig sind: Die architektonische Schönheit eines Baues wird damit in keiner Weise tangiert — bedeutende Kosteneinsparungen werden dadurch ermöglicht.

Siemens Antennen kann man aufstellen und vergessen. Siemens Elektrizitätserzeugnisse AG., Zürich, Bern, Lausanne, Lugano





L.&C. Hardtmuth Wien Mailand Paris



Bleistifte Minen Radiergummi



L.SC. HARDIMUTH = TOTIENS = N. 827

TOTIENS-MINENHALTER für alle Minen 9H-6B (Ø 1,7 bis 3,2 mm)

Erhältlich in den Fachgeschäften

Generalvertretung Waser & Co. Zürich 2/38, Seestraße 261



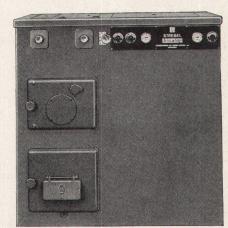
# FÜR WÄRMET WARMWASSER

STREBEL- ISES IÖST Ihr Heizungsund Warmwasserproblem hervorragend und sicher. Er ist der geeignete Kombikessel für behagliche Wärme in allen Räumen sowie für billiges heißes Wasser – so viel Sie wollen.

STREBEL-**IDEPICI** bietet Ihnen mehr Komfort und erfüllt in jeder Hinsicht die täglichen Bedürfnisse des heutigen Lebensstils.

STREBEL- produkt, in Leistung, Wirtschaftlichkeit und Lebensdauer weit über dem Durchschnitt.

Mit Auskunft und Prospekten stehen wir Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung.



STREBELWERK AG ROTHRIST

STREBEL- Dicalor

#### Stellenangebote/Stellengesuche

# Innenarchitekt sucht freie Mitarbeit zu Architekten

Offerten unter Chiffre 6202 an Verlag Werk, Postfach 210, Winterthur Innenausbau Modellbau Photographie

<sup>1</sup> / <sub>16</sub> Seite Fr. 60.–
1/8 Seite Fr. 100
<sup>1</sup> / <sub>8</sub> Seite Fr. 100.–
<sup>1</sup> / <sub>8</sub> Seite Fr. 100.–
<sup>1</sup> / <sub>8</sub> Seite Fr. 100.–

Diese Sonderseite
erscheint regelmäßig
im Werk

Auch Sie finden hier

den geeigneten Fachmann

oder ein für Sie passendes

Arbeitsfeld

durch ein Inserat

	The second secon
	1/ Saita Fr. 400
	1/4 Seite Fr. 180

## Schon am Modell Beleuchtung planen

Ein sehr wesentliches Element eines jeden Gebäudes ist das Licht. Es ist ein ebenso integrierender Teil des Ganzen wie etwa Wände, Fenster, Türen etc. und muss zusammen mit diesen organisch eingeplant werden. Optimale Lichtverhältnisse sind nur dort zu erzielen, wo sich der Lichttechniker allein nach lichtphysiologischen Erfordernissen richten kann, und nicht bereits festgelegte Installationen oder andere Bauelemente und Einrichtungen beachten muss. Es ist deshalb aus lichttechnischen und wirtschaftlichen Gründen wichtig, dass die Beleuchtungsfrage möglichst frühzeitig von Fachleuten studiert werden kann.

Philips-Lichttechniker sind auf der ganzen Welt als anerkannte Fachleute am Aufbau der modernen Lichttechnik beteiligt. Das lichttechnische Büro von PHILIPS steht Ihnen für die unverbindliche und kostenlose Projektierung von Beleuchtungsanlagen zur Verfügung.

#### Lampen

Fluoreszenzlampen, Quecksilberlampen Quecksilber-Leuchtstofflampen Mischlichtlampen, Natriumlampen Wassergekühlte Quecksilberlampen Analysenlampen, Xenonlampen Stroboskoplampen, Spektrallampen Bakterientötende Lampen Oszonisatoren für Luftreinigung Infrarot-Trockenstrahler Heizstrahler Lichtpauslampen, Reprolampen Blau-aktinische Lampen Neon-Spannungsanzeiger

#### Leuchten

Leuchten für Handel, Industrie und Gewerbe, für Strassenbeleuchtung, Sportplätze, Flutlichtanlagen, Bahnbetrieb usw.

#### Zubehör

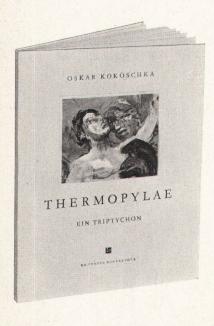
Vorschaltgeräte, Fassungen, Starter Störschutzfilter, Kondensatoren

#### **PHILIPS**

Philips AG., Abt. Philora, Zürich 3 Edenstr. 20, Tel. 051/25 86 10 u. 27 04 91







Walter Kern

### Oskar Kokoschka Thermopylae

Ein Triptychon

Neben der Deutung des Werkes von Walter Kern ist dem Buche eine Einführung von Oskar Kokoschka und der Text Herodots, der Kokoschka zu diesem Werk inspirierte, beigegeben.

Gebunden in Rohleinen, 14 Seiten Text, 10 farbige Tafeln und Bildausschnitte mit den dazugehörigen Skizzenblättern. Preis Fr. 27.-.

Erhältlich in Buchhandlungen und beim Verlag: BW-Presse, Winterthur, Telephon (052) 2 22 52

Der/Die Unterzeichnete bestellt

Exemplar(e) Kokoschka,

«Thermopylae», zu Fr. 27.–
an nebenstehende Adresse

Name des Bestellers

Genaue Adresse

Datum



Offizielle Vertreter:

Basel: Bern:

Genf: Lausanne-Vevey und Fil.:

Lugano: Luzern: Zürich: Paul Matzinger, Steinenberg 5
Joh. Steimle, Rosenweg 37
Albert Dumont, Bd Helvétique 19
Gétaz-Romang-Ecoffey SA

S.A.C.I.L., Segherie di Viganello F. J. Obrist Söhne AG., Reussinsel Aktiengesellschaft Ostag, Zimmerlistrasse 6

Tel. (091) 2 25 45 Tel. (041) 2 11 01 Tel. (051) 52 61 52

Tel. (061) 24 25 45 Tel. (031) 45 64 66

Tel. (022) 36 90 33

Delegierter für die Schweiz von FORMICA Ltd. London: Formica Ltd., 76, Rue de Lausanne, Genf



#### **FORMICA** im Privathaus



Modernes Badezimmer: Die Wände und der praktische Schubladen- und Tablar- umbau sind gänzlich mit FORMICA- Kunstharzplatten belegt. Auch für Badezimmer ist die Auswahl an FORMICA- Mustern äusserst reich. Die porenlose Oberfläche von FORMICA eignet sich ausgezeichnet für Badezimmer-Verkleidungen, denn weder Dampf, Wasser noch Hitze oder Feuchtigkeit können diesem Material etwas anhaben.

Aus der Küche sind die FORMICA-Kunstharzplatten nicht mehr wegzudenken.

Die heutigen hohen Arbeitszeitkosten bedingen die Verwendung eines Materials, das sich durch grosse Dauerhaftigkeit auszeichnet und sich durch Ersparnis von Unterhaltskosten selbst bezahlt macht. FORMICA-Kunstharzplatten sind eine Anschaffung fürs Leben; sie sind unempfindlich gegen Flecken und widerstandsfähig gegen Hitze bis ca. 150°C.



Photo Baer-Paudex

#### DAS EINE TUN UND DAS ANDERE NICHT LASSEN ...

können Sie, wenn Sie FORMICA\*-Kunstharzplatten wählen: Sie wünschen z.B. einem Esszimmer die wohnliche und warme Atmosphäre zu geben, die nur Holz verleihen kann, doch die Fleckenempfindlichkeit der edlen Holzsorten lässt Sie zögern.

Hier füllt FORMICA\* eine Lücke: Die Kunstharzplatten, die in den verschiedensten Holz-Maser-Imitationen erhältlich sind, können Sie von Holz nicht unterscheiden, aber im Gebrauch werden alle freudig feststellen, dass das leidige Fleckenproblem sich überhaupt nicht stellt, wenn Tischplatten, Abstellflächen und Tablare mit FORMICA\* belegt sind. Wie Glas können die FORMICA\*-Platten einfach abgewaschen werden. Eine weitere Pflege ist nicht nötig.

Ein freundliches modernes Schlafzimmer: Die Oberflächen des Nachttisches und des Arbeitstisches sind aus hellem, pastellfarbigem FORMICA.

Photo Baer-Paudex

Unverwüstlich und unempfindlich auf Hitze, Feuchtigkeit, Fruchtsäfte und andere Getränke, Haushaltfette und Oele. Unvergleichlich widerstandsfähiger als Holz gegen Schläge und Kratzer. Die FORMICA\*-Kunstharzplatten sind lichtecht und das Problem des Abblätterns der Farbe existiert nicht.

Dem Heimgestalter sind praktisch keine Grenzen gesteckt beim Kombinieren der Farben und Dessins. Darum wirken Räume, die mit FORMICA\* ausgestaltet werden, nie eintönig und langweilig.

Es ist deshalb nicht verwunderlich, dass immer mehr FORMICA\* im Privathaus und im Gastwirtschaftsbetrieb verwendet wird: Schön fürs Auge, praktisch im Unterhalt und unverwüstlich im Gebrauch.



\*FORMICA ist eine eingetragene Schutzmarke





Die grüne Umrandung und die Oberfläche des Arbeitstisches in dieser originellen "Jardinière" sind mit FORMICA-Kunstharzplatten belegt.

Weder Feuchtigkeit, noch Erde, noch herumgeschobene Arbeitsgeräte können die porenlose Oberfläche dieses wirklich einmaligen Materials beschädigen.

Photo Baer-Paudex



Gediegenes Esszimmer: Tisch, Buffet und Stuhllehnen in FORMICA\*-Muster Australischer Nussbaum. Tablett nebelblau und

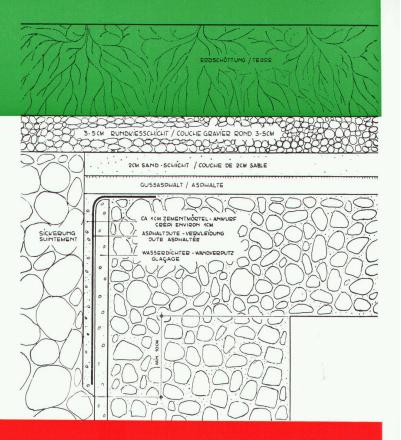


# Travers Naturasphalt für Betondecken von unterirdischen Garagen

Immer mehr Garagen werden nötig! Die Lösung des Problems ist in vielen Fällen eine unterirdische Garage: sie beansprucht im Wohn- oder Geschäftshaus keine wertvollen Kellerräumlichkeiten und versperrt auch keinen Garten oder Vorplatz.

## Ausnützung der Dächer von unterirdischen Garagen als Grünflächen

Bei der baulichen Auswertung des Bodens ergibt es sich von selbst, dass Betondecken von unterirdischen Garagen und anderen Räumen bepflanzt werden. Dies ist ohne weiteres möglich, wenn Asphalt als Isolierschicht zwischen der Betondecke und der Sand-, Kies- und Humus-Aufschüttung verwendet wird.



# Die Deckenisolierung mit Gussasphalt ist dauerhaft • wasserdicht • feuersicher • unempfindlich gegen Fäulnis

Im Gegensatz zu andern wasserdichten Isolierungen braucht Gussasphalt keinen besondern Schutz gegen Kies- und Erdaufschüttung, da Gussasphalt mechanisch nicht beschädigt werden kann. Travers Naturasphalt ist widerstandsfähig gegen Baumwurzeln und unempfindlich gegen jede Art von Fäulnis.

Die gleiche Ausführung in Gussasphalt kann auch für Zementüberzüge, Klinker-, Beton- oder Natursteinplatten usw. vorgesehen werden. In diesem Fall kann Sand oder Oelpapier als Zwischenlage verwendet werden.

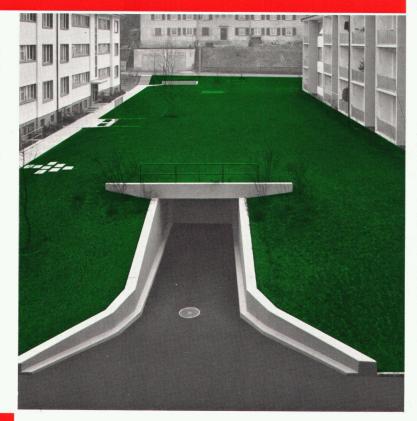
#### Zweck der wasserdichten Asphalt-Isolierschicht über unterirdischen Bauten

Sie kann dienen als

- Unterlage f
  ür Sand-, Kies- und Humusaufsch
  üttung
- widerstandsfähiger, begehbarer Oberflächenbelag
- Isolierunterlage f\u00fcr Zement\u00fcberz\u00fcge, Klinker-, Betonoder Natursteinplatten

## Ausführung von Gussasphaltarbeiten aus Travers Naturasphalt

durch die Mitglieder der VERAS.

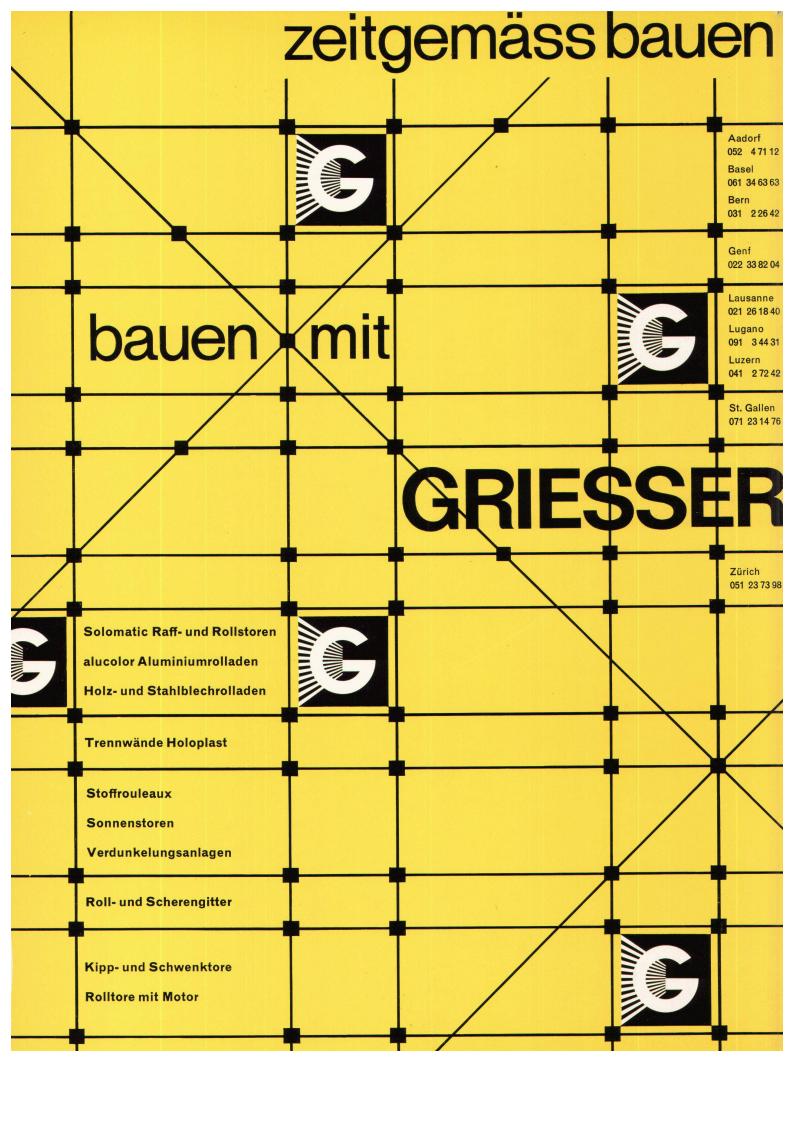


#### Es lohnt sich immer, den Fachmann beizuziehen!



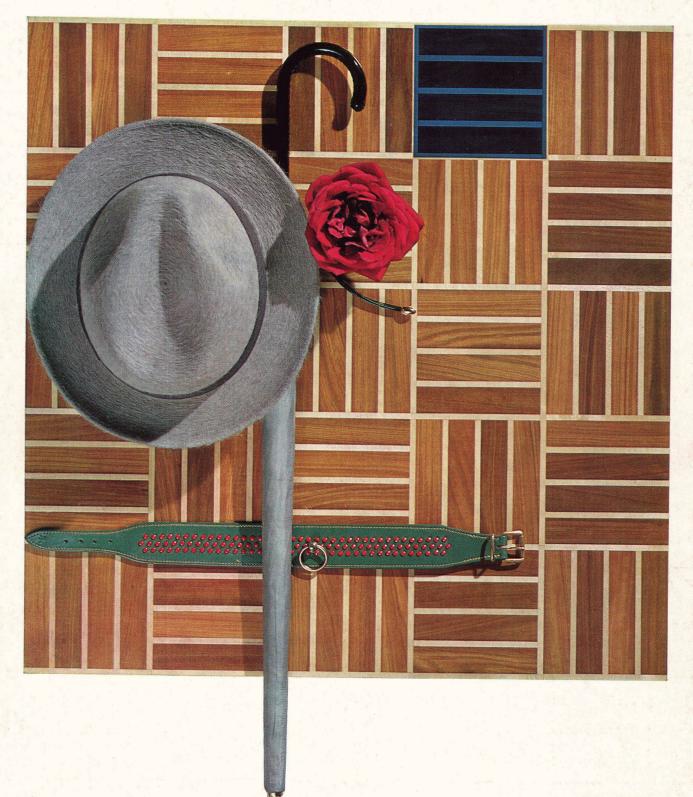
#### **VERAS**

Vereinigung Schweizerischer Asphalt-Unternehmungen Sekretariat: Gutenbergstrasse 21 Bern Tel. 031/3 17 00



## **BW Parkett**

## Moella



Dieses BW Parkett aus Muhuhu und Ahornholz wirkt in Ihrem Vorraum, wie überall dekorativ und modern. Es gibt Ihrer Wohnung eine persönlich-individuelle Note. BW Parkett Moella ist preiswert, massgenau gearbeitet und von dauerhafter Qualität.



BAUWERK AG